

Dossier :

# EUROPE

L'APPORT FRANÇAIS À LA POLITIQUE EUROPÉENNE DE L'EAU  
LES PRIORITÉS DES ÉLUS FRANÇAIS AU PARLEMENT EUROPÉEN



## RECYCLAGE

- > AU SERVICE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE
- > PRIVILÉGIER LES USAGES ALTERNATIFS  
AU PARTAGE DE LA RARETÉ

## TERRITOIRES

- > L'EAU ENJEU MAJEUR POUR LES COLLECTIVITÉS LOCALES



**Patrick BERNASCONI**  
Président de la FNTF



**Odile GAUTHIER**  
Directrice de l'Eau et  
de la Biodiversité



**Paul MICHELET,**  
Directeur général de l'Agence  
de l'eau Rhin-Meuse

## Entretien

- 3 Odile GAUTHIER, Directrice de l'Eau et de la Biodiversité

## Tribune

- 5 Les collectivités, acteurs de la relance  
Patrick BERNASCONI, Président de la FNTP Territoires

## Territoires

- 7 Agence de l'eau Rhin-Meuse :  
une dynamique au cœur de l'Europe  
Entretien avec Paul MICHELET, Directeur Général de l'Agence de  
l'Eau Rhin-Meuse

- 11 Lège-Cap-Ferret : concilier qualité  
des eaux et environnement  
Entretien avec Michel SAMMARCELLI, Président du SIBA,  
Maire de Lège-Cap-Ferret

- 13 Médiation : faciliter le dialogue entre  
les consommateurs et les entreprises  
Entretien avec Marc CENSI, premier Médiateur de l'eau

- 15 Du nouveau du côté de la FP2E :  
médiation, accord avec les chambres d'agriculture...  
Entretien avec Béatrice ARBELOT, Déléguée générale de la  
Fédération Professionnelle des Entreprises de l'Eau (FP2E)

- 18 Quelles solidarités face à la crise ?  
Entretien avec Xavier PINTAT, Sénateur de la Gironde, Président de la  
Fédération nationale des collectivités concédantes et régies (FNCCR)

- 22 Le rôle de l'ingénieur conseil - maîtrise d'œuvre  
ou Assistance à Maître d'Ouvrage (AMO)  
Entretien avec Marcel JOURNEZ, Ingénieur conseil chez Amiadag  
Environnement

## Recyclage des eaux

- 25 La réutilisation des eaux usées traitées :  
l'avis des experts

- 27 La gestion des eaux et territoires  
Entretien avec Jean-Pierre CANLER, Ingénieur de recherche au  
Cemagref à Lyon

- 29 Reuse : analyser l'empreinte écologique  
de tout projet  
Entretien avec Pierre ROUSSEL, Président de la commission  
permanente des ressources naturelles du Conseil Général de  
l'Environnement et du Développement Durable (CGEDD)

- 30 La solution réside moins dans le partage de la  
rareté que dans l'emploi de ressources alternatives  
Entretien avec Antoine FRÉROT, Directeur Général de Véolia Eau

- 32 L'usine de Grasse : une qualité du rejet supérieure  
aux exigences prévues pour les zones sensibles

- 35 Développer le reuse de demain

- 38 Des eaux recyclées pour la culture de roses hors-sol

- 39 Traitement des eaux usées à Mhaya (Maroc)  
par lagunage aéré de type Oxylag

- 41 Comment recycler les effluents industriels  
avec des générateurs d'ozone

## Qualité et Développement durable

- 42 Réaliser des inventaires de patrimoine pour tous  
les services d'eau potable et d'assainissement  
Entretien avec Pascal FARJOT, Président d'ITEA, syndicat des  
industriels du transport de l'eau et de l'assainissement

- 44 Conception des déboueurs séparateurs  
à hydrocarbures, domaines d'application  
et environnement normatif

- 46 Amélioration des sols par inclusions rigides

- 47 Récupération des eaux de pluie : des installateurs  
«labellisés» ; accompagner les professionnels

- 48 Eau, milieux et usages : orientations 2010 de l'AFNOR  
Entretien avec Jean-Michel REMY, Responsable Développement  
secteur Eau à AFNOR Normalisation

- 50 Chimie et traitement de l'eau

- 51 ANC : 10 questions à Hubert WILLIG,  
Président de l'IFAA

## Europe

- 56 Eau et Union Européenne  
Sandrine BELIER et Catherine GREZE, Députées européennes

- 57 La politique européenne de l'eau  
et de l'assainissement  
Françoise GROSSETETE, Députée européenne

- 59 Changer les comportements  
Corinne LEPAGE, Députée européenne

- 60 Vers un accord mondial sur le climat :  
Copenhague, la dernière ligne droite  
Karl FALKENBERG, Directeur général de l'environnement à la  
Commission européenne

- 61 Sécheresse et surexploitation de l'eau : il faut agir  
Robert COLLINS, AEE

- 63 L'ASTEE : un congrès européen

- 64 Participer en amont à l'élaboration du droit européen  
Entretien avec Gérard PAYEN, Président du comité des affaires  
européennes et internationales de l'ASTEE

- 65 Plate-forme européenne de l'eau WSSTP :  
Eau de Berlin, un des acteurs majeurs  
Entretien avec Jörg SIMON, Président Directeur Général de  
Berliner Wasserbetriebe et Directeur participations de  
Berlinwasser Holding

- 67 Définir les priorités de la recherche future  
dans le domaine de l'eau  
Entretien avec Yann Moreau-Le Golvan, Directeur de Recherche  
du Kompetenzzentrum Wasser Berlin (KWB)

## Chantiers - Export

- 68 Répondre aux besoins du Moyen-Orient

- 70 Le Caire, Bagdad, Melbourne : des solutions innovantes

## Recherche et innovation

- 72 L'ultrafiltration de pointe

- 74 INRA : une meilleure protection  
des ressources physiques  
Entretien avec Jean-Philippe STEYER, Directeur du Laboratoire de  
Biotechnologie de l'Environnement (LBE)

## Publications

- 76 Le SNITER présente son expertise en fiches techniques  
Entretien avec Didier LE TALLEC, Président de la Commission  
Technique du SNITER

- 78 Plaquette sur la récupération des eaux de pluie

- 79 Le Guide GCEE/CRAMIF récompensé au salon BATIMAT

## Formation

- 80 L'ESITC (Ecole Supérieure des Ingénieurs  
des Travaux de la Construction) de Cachan :  
un pavillon de l'eau et de l'environnement  
Entretien avec Olivier AUCOUTURIER, Directeur technique

## Actualités



Alain ROUSSE  
Président de l'UIE

La France, en cette fin d'année, règle le défi que lui a imposé l'Europe dans le cadre de la directive européenne sur les eaux résiduaires urbaines.

Début 2008, 53 stations d'épuration étaient en infraction avec les normes européennes sur les eaux usées.

Grâce à un effort financier important du Ministre de l'Écologie, du Développement Durable et de la Mer, Jean-Louis BORLOO, et du secrétariat d'État à l'Écologie, dirigé par Chantal JOUANNO, aux collectivités locales et à la mobilisation importante des moyens d'études et de réalisation des industries et entreprises du SNITER et du génie civil de l'eau, deux des syndicats de spécialité de l'UIE, seule une agglomération pourrait être en retard.

Notre pays va donc échapper à l'amen- de de 150 millions d'euros que devait lui imposer l'Europe pour non confor- mité de ses réalisations dans l'eau.

Les émissions de gaz à «effets de serre» ont augmenté dans la plu- part des pays européens et devraient continuer à s'intensifier à l'avenir.

L'augmentation des températures ont des impacts forts sur nos rapports avec la nature. Les ressources natu- relles dans l'eau, que nous fournit notre planète, soutiennent la plupart de nos activités économiques et la cohésion même de nos sociétés.

La nature est le fondement de notre société et non un simple décor.

Une réunion majeure des Nations Unies sur le changement climatique doit se tenir en décembre prochain à Copenhague. Cette réunion sera le plus important rassemblement pour l'envi- ronnement après le protocole de Kyoto.

L'étendue des problèmes environne- mentaux ne doit pas nous condamner à l'inaction. Elle doit nous sensibiliser davantage à nous encourager à déve- lopper de nouveaux schémas plus durable pour vivre, grandir, produire et consommer.

Il s'agit de réévaluer les éléments fondamentaux de la vie. A une époque où les marchés monétaires cherchent leur chemin, l'environnement peut leur servir de guide. ▮

La rédaction n'est pas responsable  
des documents qui lui ont été adressés

Dépôt légal novembre 2009  
ISSN en cours

L'UIE est  
adhérente de la  
FNTP



Les dossiers des Industriels et Entrepreneurs du Cycle de l'Eau

Édité par l'UIE - 10, rue Washington - 75008 PARIS - [www.french-water.com](http://www.french-water.com)

Directeur de la publication : Alain ROUSSE • Rédacteur en chef : Sophie SCHNEIDER -  
sophieschneider@yahoo.fr - Tél. : 09 51 75 09 97 - Fax : 01 47 36 23 99 - 41, rue Saint-Sébastien  
- 75011 Paris • Éditeur Conseil : Jean-Pierre KALFON - Éditions OPAS • Comité de  
Coordination et Régie Publicitaire : Éditions OPAS - 41, rue St-Sébastien - 75011 Paris -  
Tél. : 01 49 29 11 00 - Fax : 01 49 29 11 46 • Dépôt légal 92892 • Maquette : H.COM  
• Imprimerie : One Communication • © photos de cette édition : Tous Droits Réservés



# WANGNER assainissement

## Traitons l'eau aujourd'hui pour mieux vivre demain



**Fabien DROUET,**  
PDG de WANGNER

*Wangner assainissement, PME indépendante basée dans les Yvelines, est spécialisée dans la conception et la réalisation de stations d'épuration depuis plus de 30 ans.*

*WANGNER a été créée en 1969 et compte maintenant près de 800 références en France, ce qui en fait l'une des principales PME française du monde du traitement des eaux résiduaires urbaines.*

### Une PME réactive 800 Références 30 ans

Le siège de la société WANGNER est situé depuis 20 ans à MAGNY LES HAMEAUX (78). Une agence Nord est également implantée à BOULOGNE SUR

MER (59). Wangner réalise annuellement une dizaine de stations d'épuration dont la taille va de 1 000 à 20 000 Equivalents Habitants.

La taille très humaine de cette PME de 15 personnes a toujours permis de répondre aux plus hautes exigences des clients, tant en termes de flexibilité que de disponibilité. WANGNER a toujours eu comme objectif premier de garantir un résultat de grande qualité à ses clients.

La vie d'une PME passe obligatoirement par cet objectif prioritaire car aucune erreur ne lui est pardonnée ; elle doit constamment présenter une excellente santé financière, des références irréprochables ainsi qu'une renommée sans faille afin de gagner des marchés.

Wangner, en cherchant toujours à innover, a développé ses propres techniques et matériels avec par exemple :

- L'AQUANET, tamis rotatif confiné à alimentation externe
- Le TURBONET, traitement et élimination des flottants sur filière boue
- Le REDUCNET, lame calibrée de réduction des à-coups hydrauliques
- Le GIRANET, distribution homogène des boues deshydratées.



Station d'épuration de PRESLES (95)

Wangner, afin de proposer un travail à la qualité maîtrisée, a constamment mis un point d'honneur à faire monter ses équipements par ses propres équipes de montage. Cela a toujours permis de contrôler les délais, les coûts ainsi que les détails faisant toute sa renommée.



Station d'épuration de RICHEBOURG (78)

Le marché des stations d'épuration de petites et moyennes collectivités en France présente un paradoxe. En effet, les marchés attribués s'articulent essentiellement autour de 2 types de travaux : les travaux de génie-civil et les travaux d'équipement. Les travaux de génie civil représentent en moyenne 65% de l'investissement, ne laissant aux épurateurs que 35% de l'investissement.

Le paradoxe se situe dans le fait que, bien que ne représentant que le tiers des sommes investies dans une opération, les épurateurs sont les titulaires (ou mandataires) de ces marchés et doivent donc assumer toutes les responsabilités et les risques vis-à-vis des maîtres d'ouvrage.

WANGNER a donc créé son propre service génie civil, dans l'optique de mieux répondre à ses obligations ainsi qu'à l'attente de ses clients et pour apporter un savoir-faire supplémentaire.



**Nicolas WALLON,**  
*Directeur commercial*

### Au plus près des besoins de nos clients

«Aujourd'hui, plus que jamais, nous sommes à la disposition de nos clients avec des interlocuteurs expérimentés et investis d'une mission commune : apporter une réponse professionnelle et durable à chacune de ses considérations.

WANGNER compte notamment en son sein :

- un service d'ingénierie pour l'ensemble des études projet et exécution
- un service architectural intégré au bureau d'études

- un service génie civil
- un service de mise en service
- Un service de suivi d'exploitation proposant des contrats sur mesure

Il est en effet primordial d'assurer un suivi bien au-delà des travaux afin d'épauler nos clients en apportant notre expérience et notre savoir-faire».

Tout en conservant ses partenaires historiques pour la réalisation du gros œuvre, la volonté de WANGNER, grâce à ce service, est de mettre en synergie les compétences et impératifs de ces 2 métiers afin d'optimiser au maximum nos offres, nos délais et nos conduites de travaux.

Parallèlement, WANGNER sera en mesure d'assurer la sous-traitance directe de certains travaux tels que voiries, canalisations, espaces verts...

La direction de ce service a été confiée à Julien GUEZOU. Ce technicien confirmé et de grande qualité humaine a à cœur de faire en sorte que WANGNER reste une PME innovante et attractive et sur laquelle les collectivités peuvent continuer de compter afin de mener à bien leurs projets. ■



**Julien GUEZOU,** *directeur du service Génie civil* dont le but est de proposer un savoir faire complémentaire à notre métier de base afin d'apporter des solutions intelligentes, innovantes et au prix le plus juste à nos clients.



## WANGNER ASSAINISSEMENT

ZA de Gomberville  
4 Rue Salvador ALLENDE  
BP 13  
78114 MAGNY LES HAMEAUX

Tél : 01-30-52-11-20  
Fax : 01-30-52-16-54

Mail : wangner@wanadoo.fr